



## 个人资料

姓名: 赵杰  
 出生年月: 1994/11/30  
 籍贯: 安徽

## 联系方式

现居住地: 上海  
 邮箱: jzstefan1994@gmail.com  
 号码: 19512359175  
 微信: jzstefan  
 网站: sites.miis.edu/jiezhaohao  
 领英: linkedin.com/in/stefan-zhao-a38588166/

## 专业技能

微软 Office - 精通  
 MS Custom Translator - 精通  
 Adobe CC - 熟练  
 MadCap Flare - 熟练  
 MadCap Lingo - 熟练  
 Ubuntu - 熟练  
 Android Studio - 熟练  
 Unity - 熟练  
 Xcode - 熟练  
 VisualSubSync - 熟练  
 JavaScript - 基础  
 Python - 基础  
 计算机辅助翻译软件 (CAT Tools)  
 内容管理系统 (CMS)  
 翻译管理系统 (TMS)

## 工作经验

- 2019/5-2019/8  
本地化项目经理  
美国纽约  
SDL
  - 管理大型翻译项目, 最多 40 种目标语言
  - 与译者和客户进行沟通
  - 质量监控、双语校对、格式排版以及音视频本地化
- 2018/11-2019/3  
本地化项目经理  
美国加州蒙特雷  
Wordfast
  - 网站与软件本地化, 从英语到汉语、法语、西班牙语和葡萄牙语
  - 翻译并质量监控中文网站和软件
  - 招聘并培训法语、西班牙语和葡萄牙语的译者
- 2020/7-2020/10  
本地化项目经理  
美国加州蒙特雷  
Translation Commons
  - 建立项目范围, 包括项目类型和时间线
  - 创建并更新项目信息, 包括翻译记忆库和风格指南
  - 管理译员并和各个团队沟通合作
- 2020/10 至今  
本地化项目主管  
上海极世网络
  - 主导并负责产品的本地化翻译、质量把控等相关工作
  - 负责各种外部翻译资源的拓展及管理
  - 负责内部本地化项目流程搭建及持续优化

## 教育背景

### 铜陵学院

安徽铜陵 / 2013/9 - 2017/6

本科/商务英语

### 陕西科技大学

陕西西安 / 2017/9 - 2018/6

硕士/英语笔译

### 蒙特雷国际研究院

美国加州蒙特雷 / 2018/8 - 2020/5

硕士/翻译与本地化管理

## 资质证书

- 全国翻译二级笔译 (CATI)
- 上海中级口译
- 剑桥商务英语中级 (BEC)
- 英语专业八级
- 托福 110